


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Psycholingwistyka		8.0.12534	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia germańska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Iwona Legutko-Marszałek; dr Ewa Andrzejewska; dr Magdalena Rozenberg			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		1	
Ćw. audytoryjne		15 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		5 godzin - lektura literatury przedmiotu, przygotowanie prezentacji;	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		5 godzin - przygotowanie do kolokwium.	
Liczba godzin		Razem: 25 godzin = 1 ECTS.	
Ćw. audytoryjne: 15 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
- obowiązkowy - fakultatywny (do wyboru)		niemiecki	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
- Dyskusja - Prezentacje studenckie - Wykład konwersatoryjny		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie na ocenę	
		Formy zaliczenia	
		- prezentacja / referat - kolokwium	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie na ocenę pod warunkiem czynnego udziału w zajęciach. Ocena zaliczeniowa ustalana jest na podstawie ocen cząstkowych z:	
		<ul style="list-style-type: none"> przygotowanej w grupie prezentacji dotyczącej jednego z zagadnień z zakresu treści programowych - 40%; kolokwium w formie testu z 5 otwartymi pytaniami - 60%. 	
		Osiągnięcia studenta, w tym wyniki cząstkowe potwierdzające realizację zakładanych efektów uczenia się, są wyrażane zgodnie z Regulaminem Studiów UG, tj.:	
		<ul style="list-style-type: none"> bardzo dobry (5,0): 91% i więcej dobry plus (4,5): 81% - 90% dobry (4,0): 71% - 80% dostateczny plus (3,5): 61% - 70% dostateczny (3,0): 51% - 60% niedostateczny (2,0): 50% i mniej 	
		Wartości procentowe są zaokrąglane do liczb całkowitych zgodnie z powszechnie obowiązującymi zasadami zaokrąglania.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	odpowiedź w trakcie wykładu	dyskusja	prezentacja	kolokwium zaliczeniowe
Wiedza				
K_W03	x	x	x	x
K_W06	x	x	x	x
K_W08		x		x
Umiejętności				
K_U05			x	
K_U10		x	x	
K_U11			x	
K_U17			x	
K_U18		x		
Kompetencje społeczne				
K_K01		x	x	

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**A. Wymagania formalne**

Wybór specjalności translatorskiej.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego w stopniu umożliwiającym realizację efektów uczenia się.

Cele kształcenia

Celem niniejszych zajęć jest zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami z zakresu psycholingwistyki.

Treści programowe

Psycholingwistyka – założenia, metody, zastosowanie.

Psycholingwistyka a inne nauki o języku.

Mózg jako centrum wszystkich procesów kognitywnych i językowych.

Procesy składające się na ludzkie poznanie (spostreżenie, przetwarzanie informacji, zapamiętywanie, odtwarzanie, uwaga, uczenie się, myślenie).

Pamięć – rodzaje, pojemność i rola w uczeniu się języka obcego.

Leksykon mentalny (lokalizacja, struktura, organizacja i funkcjonowanie u osób jednojęzycznych i dwujęzycznych).

Przyswajanie języka pierwszego - teorie i hipotezy. Przyswajanie języka drugiego - teorie i hipotezy.

Uczenie się języka drugiego i towarzyszące mu zjawiska (interlanguage, transfer, code-switching).

Dwujęzyczność – definicje i typologia. Czynniki biologiczne, psychologiczne i socjalne warunkujące skuteczne uczenie się języka drugiego.

Mówienie i pisanie jako procesy składowe produkcji językowej.

Słuchanie i pisanie jako procesy składowe percepcji językowej.

Proces tłumaczenia.

Wykaz literatury

- Dietrich, R. (2002): Psycholinguistik. Stuttgart - Weimar: Verlag J. B. Metzler.
- Legutko-Marszałek, I. (2016): Übersetzen als komplexer, kognitiv bedingter, sowohl das sprachliche Wissen in zwei Sprachen als auch das sprachunabhängige begriffliche Wissen integrierender Prozess. Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego. Gdańsk.
- Rickheit, G. / Herrmann, Th. / Deutsch, W. (2003): Psycholinguistik. Ein internationales Handbuch. Berlin - New York: Walter de Gruyter.
- Wode, H. (1993): Psycholinguistik. Eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen. Ismaning: Max Hueber Verlag.

Kierunkowe efekty uczenia się

K_W03, K_W06, K_W08

K_U05, K_U10, K_U11, K_U17, K_U18

K_K01

Wiedza

K_W03, K_W06, K_W08

Student:

- ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu psycholingwistyki w systemie nauk humanistycznych i pokrewnych oraz jej powiązaniach z językoznawstwem ogólnym (K_W08);

- zna podstawową terminologię w języku niemieckim z zakresu psycholingwistyki (K_W03);

- ma uporządkowaną i zaawansowaną wiedzę ogólną z zakresu psycholingwistyki (K_W06).

Umiejętności

K_U05, K_U10, K_U11, K_U17, K_U18

Student:

- umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie psycholingwistyki korzystając z zaleceń i wskazówek opiekuna naukowego (K_U05);
- ma umiejętność merytorycznego formułowania wniosków dotyczących problemów psycholingwistycznych i ich uzasadniania, np. zdefiniować obszar badań psycholingwistyki i opisać jej związki z innymi dziedzinami wiedzy, przedstawić i porównać wybrane modele funkcjonowania leksykonu umysłowego i systemu pojęć, przedstawić główne problemy badań nad akwizycją języka oraz wybrane podejścia teoretyczne, przedstawić główne problemy badań nad nauką/akwizycją języka obcego/drugiego, opisać podstawowe techniki i metody eksperymentalne psycholingwistyki, odnajdywać i krytycznie czytać teksty naukowe z zakresu psycholingwistyki (K_U10);
- potrafi używać języka specjalistycznego psychologii i językoznawstwa i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku niemieckim (K_U11);
- potrafi odpowiednio planować i określać priorytety służące realizacji zadania (K_U17);
- potrafi współpracować z innymi studentami w ramach zadań zespołowych, np. przygotowując prezentację (K_U17);
- rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego (K_U18).

Kompetencje społeczne (postawy)

K_K01

Student:

- ma świadomość swojej wiedzy i swoich umiejętności, podchodzi krytycznie do odbieranych i pozyskiwanych treści (K_K01).

Kontakt

iwona.legutko@ug.edu.pl